Zeitschrift: Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne

Herausgeber: Université de Lausanne, Faculté des lettres

Band: - (1997)

Heft: 1-2

Rubrik: Chronique annuelle de la faculté des lettres : année académique 1995/1996

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CHRONIQUE ANNUELLE
DE LA FACULTÉ DES LETTRES
Année académique 1995/1996

I

FACULTÉ DES LETTRES

MÉMOIRES DE LICENCE
SOUTENUS À LA FACULTÉ DES LETTRES EN 1996

Session de mars 1997

AMARELLE, Gabriela
Rêves d'encre. Une lecture génétique et textuelle des *Cent petites histoires cruelles* de Corinna Bille.

ARNAUD, Pierre
Aspect de l'histoire dans une pièce de Romain Rolland: *Danton.*

AUBORT, Marie-Noëlle
La Grande Cariçaie entre mésange à moustache et ski nautique.

BACH, Jacqueline
Les fresques de la chapelle Saint Antoine à Bessans.

BERNAL, José-Manuel
Les phases de construction de la villa gallo-romaine de Orbe-Boscéaz.

BERNEY, Odile
Le combat des griffons et des Arimaspes: une étude anthropologique.

BIANCHI, Leda
L'immagine del Ticino nei viaggiatori italiani del Seccento.

BRUNNER, Christophe
La représentation des catastrophes dans la littérature romande.

CHAPPUIS, Laure
Diane au bain. Etude des motifs chez Ovide, *Métamorphoses* III, 138-252.

DE COURTEN, Manon
Mikhail Gefter: une écriture de l'histoire soviétique (publications 1987-1994).

DROESCHEL, Sabine
Der erlebte zwischenraum. Zur Körperlichkeit des Ich-Erzählers in Wolfgang Hildesheimers *Tynset.*

ELBEN, Christian
Zur Sprache kommen — über den Prozess des aussprechens von Unaussprechtlichem in Paul Celans *Gespräch im Gebirg.*

ELTSCHINGER, Vincent
Relativisme et conventionalisme en théorie bouddhique.

GUYOT, Sophie
Christine:Iconographie d'une enluminée.

HEIM, Marc
Le climat et la vigne dans le bassin lémanique vaudois.

HERMANN, Valérie
L'art chez Niki de Saint-Phalle, hasard ou prédestination?

HILFIKER BALESTRA, Christine
Albert Camus entre l'ombre et la lumière: des chemins vers l'«arrière-monde».

HOFFER, Katia
Principes et conséquences de la stratégie de conservation de la nature suisse: interactions et complémentarité des versants traditionnels et moderne à travers quelques exemples dans le canton de Vaud.

HOFMANN, Catherine
Histoire du musée jurassien des beaux-arts de Moutier (1953-1995).

INGMAN, Katja
Meaning to be handmade.

JUNOD, Sandrine
Regard sur l'ethnographie soviétique: propositions pour une lecture de la théorie de l'ethnos.

KIRBY, Catherine-Solveig
And They Lived Happely Ever After... The Child Behind The Fairy Tales.

LAVANCHY, Lisane
Ecrire sa mort, décrire sa vie. Cadres spirituels de laïcs lausannois à travers leurs testament (1400-1450).

MARTIN, Nicole
Le nouveau musée romain de Lausanne-Vidy.

MASCHKE, Andrea
L'impact de l'homme sur la végétation du haut Jura vaudois (région du Marcheruz / Parc Jurassien vaudois) — La forêt, espace naturel ou création humaine? suivi d'une étude de cas.

MATILE, Christine
Gothic Conventions in Charlotte Brontë's *Jane Eyre* and *Vilette* in comparison with Ann Radcliffe's *The Mysteries of Udolpho.*

MILLIET, Anne
Pierre Jean Jouve aux frontières de la poèsie ou unité et tension dans *Proses*.

MORA, Suzanne
The Double in Oscar Wilde's Works.

MOSER, Emmanuel
Rémy de Gourmont et l'esthétique symboliste. L'exemple de *Sixtine*.

PEDRONI, Matteo
Concordanza dei *Canti di Castelvecchio* di Giovanni Pascoli.

PFISTER, Jolanda
La justice sociale de John Rawls appliquée à la réalité de l'Afrique du Sud.

PFISTER, Laurence
L'Enfer sur Terre: Sorcellerie à Dommartin VD 1498.

PIDOUX, Jean-Marc
Interprétation radicale et anthropologie.

RYSER, Emmanuelle
The Idea and Function of Time in Athol Fugard's Drama

VOGELEZANG, Henriette
Jean Giono: la nature et les hommes dans la *Trilogie de Pan*.

VOLPI, Marylène
Beauté et liberté dams l'esthétique kantienne.

WEBER, Karine Anne
Infrastructures rurales et économie: Une analyse des partes rusticae des villae du Plateau suisse.

WIRZ, Matthias
«Muyrent les moingnes!» Une révolte urbaine à Payerne (1420).

ZBINDEN, Karine
Self-representation in Kazuo Ischiguro's Novels.

ZUFFEREY, Joël
Le Nom de la rose: archéologie d'une poétique.

ZWALD, Véronique
Bibracte — Maison 1 du parc-aux-chevaux. Matériaux et techniques de construction des états maçonnés.

Session de juillet 1997

ABPLANALP, Laure
Versuch einer Beschreibung von Uebersetzung sverfahren anhand der schönen Magelona.

AMY, Sandrine
Autour du maître de maison: les expressions linguistiques de la maison et du maître en latin archaïque.

BELLMONT, Esther
Milton's God and the Problem of Good and Evil

BERNEY, Jérôme
La révolution de février 1848 à Paris vue par A. Crémieux, E. Labrousse, A.-J. Tudesq et P. Vigier ou quatre manières de reconstruire un même événement historique.

BERTHOUD, Raphaël
L'utilisation des guerres Médiques chez Isocrate.

BHAGWATI, Anjana
Das Indienbild in der deuschen Literatur.

BLANC, Valérie
Savoir géographique, pratique architecturale: la question de l'espace.

BLANDIN, Béatrice
Recherche sur la céramique des tombes à inhumation de l'Heroon d'Eretrie.

BONILLO, Madeleine
Tres comedias de Miguel de Cervantes Saavedra *los banos de Argel, El rufian dichoso* y *Pedro de Urdemalas* en la perspectiva del «Arte nuevo».

BOVEY, Muriel
Entre fiction et vérité. Le statut des différents types de savoir dans le *de nuptiis Philologiae et Mercurii* de Martianus Capella.

BROCCARD, Sophie
Labraunda. Le sanctuaire carien de Uzeus Lambraundos: Essai sur l'architecture et le culte dynastique des Hécatomnides (IVe siècle av. J.-C.).

BRUCHEZ, Jacques
Aldous Huxley et Henri Michaux, deux expériences mescaliniennes.

BRUNETTI, Caroline
Yverdon, rue des Philosophes n° 7 et 13. Fouilles 1990-1992.

BRUNO, Rosa
La Faille de San Andreas en Californie — description d'impact.

BUCHER, Urs
Robert Walsers *Schneewittchen*. Das aufheben der Sprache.

BUSSET, Marie-Claude
La maison paysanne à Ormont-Dessus — Architecture en bois des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles.

CALDERONE, Agatina
L'ossimoro ovvero la funzione dell'opposizione nella Diceria dell'untore di Gesualdo Bufilano.

CHAPUIS, Sophie
Migration, formation et acquisition de technologie: le cas de la Corée du Sud.

CLASS, Barbara
méditerranéité chez Albert Camus et Francis Ebejer.

CROTTI, Christina
Canti di filanda del Bergamasco, Testi e commento.

DESCOEUDRES, Noémie
Cossonay: architecture publique et privée, 1650-1850.

EICHLER, Gérard
Les Fractales

ELBAUM, Marie-Noëlle
Ein Blick auf Urs Widmers Erzählung der *Blaue Siphon*.

FOLLONIER, Pascal
Histoire des candidatures des villes olympiques de 1896 à 1912.

GAUDARD, Fabienne
Les femmes face à la justice criminelle au XVIIIe siècle dans le pays de Vaud: crime contre les personnes et contre les mœurs.

GIRARDET, Sabine
La ballade 123 de Charles d'Orléans: un délicieux potage?

GIULIANI, Tania
La rappresentazione dell'infanzia e dell'adolescenza nella narrativa di Romano Bilenchi.

GONZALEZ, Manuel
Situacion actual de la lengua gallenga en la prensa regional de Galicia.

GRAF, Caroline
Enquête sur la pauvreté dans les Pays de Vaud en 1764.

GRANDJEAN, Floriane
Vorläufige Evalation des mündlichen Ausdrucks im Rahmen der Lehrksexperimentierung von «Auf deutsch!» und «Sowieso» in Kanton Waadt.

GROSSO, Olivier
Sandro Penna. Dal sonno all'epifania: fenomenologia d'un essera-al-mundo.

GYGER, Patrick
L'épée et la corde: criminalité et justice à Fribourg.

HEROLD, Corinne
Alfred de Musset: langage et authenticité.

HOFMANN, Jasmine
Photographies de guerre et histoire: reflet ou abstraction? Exemples de lecture de documents photographiques.

HU, Xiaoming
La délimitation des mots en chinois.

JATON, Sophie
Intégration des migrants en ville: étude de cas, la communeauté indienne Quechua de l'Os Ayllus à Quito.

JUFER, Nicole
Art oratoire et argumentation politique: Victor Hugo et *Les Caves de Lille*.

LE BERRE, Eric
Le taureau Apis chez Hérodote: la représentation d'une divinité thériomorphe.

LORIA, Giuseppe
Une bibliothèque princière: la bibliothèque médiévale de la Maison de Savoie (1297-1451).

MARADAN, Muriel
Murderous Love in Toni Morrisson's *Beloved* and *Jazz*.

MARENDAZ, Johannie
Chevelures au peigne fin: un aspect de l'herméneutique balzacienne.

MORIGGI, Jacques
Le bassin versant de la Sionne, géomorphologie et aménagements.

NICOD, Caroline
Joseph Beuys: une mise en question du musée.

PACCAUD, Yves
Quel futur pour l'aménagement de la région morgienne?

PACHE, Laurence
Le bassin versant de la Sionne, géomorphologie et aménagements.

PAGES, Didier
Représentation et pratiques révolutionnaires en France au XIXe siècle: l'exemple de Louis Blanc.

PAHUD, Alexandre
Le premier cartulaire de Romainmôtier (XIIe siècle). Introduction et essai d'édition.

PAJOR, Ferdinand
Forme et fonction des places publiques du Moyen-Age à la fin de l'Ancien Régime. Etude préliminaire à partir des exemples de Soleure et de Bâle.

PARATTE, Martine
Les investigations archéologiques à Massongex/Tarnaiae de 1988.

PFEIFFER, Ruth
Mobilité quotidienne des mères actives.

PILLOUD, Sophie
Etude du Journal *Source* entre 1890 et 1945, organe de l'école d'infirmières de la Source à Lausanne.

PILLOUD, Séverine
La thérapeutique par le travail dans le traitement de la maladie mentale, du XIXe siècle à nos jours. Le cas du Canton de Vaud (de l'hospice des aliénés du Champ-de-l'air à l'hôpital psychatrique de Cery).

POULY, Nicole
The Maternal Presence in the Fiction of George Eliot and Virginia Woolf.

RANDIN, Sonja
Fascinantes zones humides.

REYMOND, Sandrine
La religion à Avenches.

REYMONDIN, Sophie
Mise en valeur-restitution de la villa gallo-romaine d'Orbe-Boscéaz

RIEBEN, Marie-France
Intégration des migrants en ville: étude de cas, la communauté indienne Quechua de l'Os Ayllus à Quito.

SCHMUTZ, Catherine
Louis Bezencet (1843-1922), Architecte à Lausanne

SCHWARZ, Carol
Le trésor monétaire de Villars-sous-Yens

STECK, Michaël
Présentation de la société vaudoise de patronage des aliénés (1900-1925).

STELZER, Roy
Apeikasia: The Purloined Image.

SUPERTI, Nadia
Der chronische Dualismus in E.T.A. Hofmanns Märchen: *Des Goldne Topf.*

TACHE, Olivier
Matakommunikation und Metaerzählung in Robert Walsers *Mikrogrammschriften.*

TAILLEFERT, Véronique
Trois figures d'arbitres dans la poésie grecque.

WEBER, Alexandra
Le temps dépassé ou la perception du temps dans l'œuvre de Monique Saint-Hélier.

WEBER, Tanja
Ueberlegungen zum Schweizer Anonymus und zu seiner Auseinandersetzung mit der Tradition.

WILK, Rolf
Les pratiques sportives à la mode dans les stations touristiques de montagne.

ZIMMERMANN, Sylvie
La villa gallo-romaine d'Orbe-Boscéaz: les éléments d'architecture travaillés.

Session d'octobre 1996

ARLETTAZ, Sylvie
Transformations de l'agrosystème fullierain de 1915 à nos jours et mutations passagères de la zone du vignoble de 1950 à 1996.

BARONI, Raphaël
Charles-Albert Cingria — funambule du style

BERTHOUD, Corinne
La funzione del paesaggio nella cornice del *Decameron* de Giovanni Boccaccio.

BERTHOUD, Laure
Le paysage au crible fin. Description et test d'une méthode d'analyse écologique du paysage à l'aide d'un Système d'Information Géographique.

BERTHOUD, Micaël
Le monde à l'empire de Pierre Viret: une conception de l'histoire au XVIe siècle.

BESSARD, Marie-Pascale
L'essence féminine dans la pensée philosophique de Jean-Jacques Rousseau.

BIAMONTE, Francesco
Les Fragments des fresques du XIe siècle de San Vincenzo al Volturno. Premiers regards.

BOCHICCHIO. Marilena
Il paesaggio nelle *Novelle per un anno* di Luigi Pirandello.

BOTTI, Barbara
Dire la ville en géographie. Madrid, de l'objet au sujet dans les différents registres de l'urbain.

CHRISTIN, Joël
Les dimensions du logos ou la théorie des catastrophes selon René Thom.

CIMINELLO, Sabina
Il paesaggio sardo nelle opere di Grazia Deledda.

COMBY, Bertrand
Le destin du personnage féminin dans les *Histoires mémorables et tragiques de ce temps* de François de Rosset.

CORTAT, Alain
Condor SA, Entreprise de cycles, motocycles et construction mécanique. Innovation, adaptation et diversification 1891-1980.

DAVID, Jérôme
«Manjé tout, pa di tout», La construction d'une identité linguistique dans trois autobiographies «créoles».

DE FRANCO, Rachele
Le Fugure femminili e il motivo della maternita ne *La Storia* di Elsa Morante.

DELEZ, Pascale
Géomorphie de la région du Petit Combin.

DESCOSTERD, Stefanie
Die Gesicht des Pfarrers vom Kalenberg. Eine Uebersetzung aus dem Frühneuhochdeutschen ins Französische.

FAVRE, Catherine
Malnutrition infantile et géographie de la santé: étude des structures sanitaires privées et publiques de la région des Agonis au Bénin.

FONTANNAZ, Didier
Le peintre de la Naissance de Dyonisos: recherches sur un atelier de céramique protoapulienne.

FREI, Françoise
Trinidad at the End of the 19th Century and the Beginning of the 20th: A Study of the Immigration and its Linguistic Impact

GORE, Luisa
White writing and the colonial predicament in the novels of J.M. Coetzee.

GUIGNET, Floriane
Les préfets du prétoire dans le royaume ostrogoth.

HERSCHDORFER, Nathalie
Etude d'un langage photographique. La revue *Du* des années quarante aux années soixante.

JEANMONOD, Gilles
Approche de l'histoire de l'hérédité en Suisse Romande: de divers emplois de la notion de dégénérescence.

JEANNERET, Barbara
Mouvements enregistrés à la langue du glacier de Gietro de 1968 à 1995 — Etude des enregistrements et application pratique.

KRAUS, Cynthia
La bicatégorisation par le «sexe»: problèmes et enjeux des recherches en biologie sur la détermination du sexe chez les humains.

LAURENT, Anne-Claude
Quelles colonies pour la Russie et l'Union Soviétique?

LORENZ, Jérôme
Emploi et originalité du style indirect libre dans *L'Assomoir* d'Emile Zola.

LOYE, Eric
La régionalisation touristique, un développement d'avenir pour le tourisme alpin — Etude comparative entre les régions suivantes: Alpes vaudoises, Val d'Aoste et Haute-Savoie.

MIRIMANOFF, Nicolas
Existence et connaissance chez René Guénon et Miguel de Unamuno

MONNIER, Jacques
Les établissements ruraux de l'Antiquité tardive en Suisse occidentale.

MOSER, Patrick
Cyrano de Bergerac d'Edmond Rostand: analyse d'un triomphe théâtral.

NEY, Philippe
L'indice du crime: de la notion de criminel-né à la création d'un Institut de Police scientifique à Lausanne.

PASCHE, Ariane
Von der Musik zur Sprache. Zur literarischen Darstellung der Musik bei E.T.A Hoffmann.

PEREZ, José
Rythme, focalisation et métaphorique temporelle dans la *Maison du Chat-qui-pelote* de Balzac.

PYTHOUD, Christophe
Problèmes de la correction automatique de l'orthographe lexicale du français à travers une étude de cas: le correcteur orthographique ISPELL et le dictionnaire Français-IREQ.

QUENON, Catherine
Problématique des installations portuaires, ou comment "penser" un port aujourd'hui. L'exemple du port de Lutry.

ROCH, Marie-France
The American City represented in Hard-Boiled Fiction

ROMAN, Sylvie
Régionalisation: différentes analyses statistiques de flux — les mouvements pendulaires de Canton de Vaud.

SOLAZZO, Claudio
La perception de l'espace chez Valéry Larbaud.

SOLIDAKI, Joanna
La voix de la sirène

STEINACHER, Catherine
Women in Contemporary African-American Literature: A Destructive Force?

THÉVENAZ, Clémence
Ecrire pour gérer: les comptes de la commune de Villeneuve autour de 1300.

TRUFFER, Mathieu
La ville de Rome dans la pensée des empereurs du IV^e^ siècle.

ZANETTA, Jérôme
Utopies sociales chez Marivaux: Les trois îles. Textes: l'île des esclaves, l'île de la raison, la colonie.

THESES DE DOCTORAT SOUTENUES À LA FACULTÉ DES LETTRES EN 1996

M. Denis BILLOTTE
sous la direction du professeur E. Hicks
Le vocabulaire de la traduction de la Consolatio Philosophiae *de Boèce par Jean de Meun.*

M. Justin FAVROD
sous la direction du professeur P. Ducrey
Histoire politique du royaume burgonde (443-534).

M. Giuliano FERRETTI
sous la direction du professeur A. Dubois
Fortin de la Hoguette ou le vertige de la politique. Lettres aux frères Dupuy et à leur entourage (1623-1662).

M. Raphaël LAFHAIL-MOLINO
sous la direction du professeur A. Wyss
Paysages urbains dans Les Beaux quartiers *d'Aragon. Pour une théorie de la descritption dans le roman.*

M. Adam PAWLOWSKI
sous la direction du professeur R. Jolivet
Séries temporelles en linguistique avec application à l'attribution de textes: Romain Gary et Emile Ajar.

Mme Lucienne PEIRY
sous la direction du professeur M. Thévoz
Histoire de la collection de l'Art Brut. De la clandestinité à la consécration.

II

ÉCOLE DE FRANÇAIS MODERNE

Directeur : Raymond Capré, *ad intérim*

1. Direction

Au cours de l'année 1996, la direction de l'Ecole de français moderne a été assumée, *ad intérim*, par Raymond Capré, secondé par Madame Jocelyne Schenk, secrétaire.

La politique, l'action et les réalisations de la direction peuvent être synthétisées comme il suit :

— Encadrement administratif et pédagogique des étudiants.
— Gestion des enseignants et des étudiants.
— Introduction et application de la dernière étape de la réforme des structures et des programmes.
— Encouragement à la production de matériel pédagogique et soutien à la recherche.
— Contacts suivis avec les directeurs des autres centres de français langue étrangère des universités de Fribourg, Genève et Neuchâtel.
— Ouverture vers des partenaires européens.
— Echanges avec les Départements de français des universités de Nijni-Novgorod, Poona et Tirana.
— Services fournis aux étudiants non francophones de toutes les facultés (Cours d'appoint) et à l'ensemble de la communauté universitaire (direction et administration du réseau Tandem).

2. Etudiants

	Total	Suisses	Etrangers
Etudiants du Cours Général			
Au semestre d'hiver 1995-1996	270*	35	235
Au semestre d'été 1996	243**	12	231
Etudiants du Cours d'appoint (cours de service destiné à des étudiants inscrits dans d'autres facultés)			
Au semestre d'hiver 1995-1996	304	41	263
Au semestre d'été 1996	204	36	168

Le nombre global des étudiants ayant fréquenté les cours de l'EFM, compte tenu des deux tableaux ci-dessus, s'élève à 574 au semestre d'hiver et à 447 au semestre d'été.

L'EFM a décerné 25 Certificats d'études françaises et 38 Diplômes d'aptitude à l'enseignement du français langue étrangère dont 8 ancien règlement, 28 candidats ont réussi l'examen de fin d'année de la Filière propédeutique.

Le prix de l'EFM a été décerné à Madame Aurora Pellegrini.

3. Corps enseignant

Aucune nomination n'a été faite en 1996.

Départs

Le professeur René Richterich a fait valoir ses droits à la retraite au 31 août 1996. Il a été promu Professeur honoraire.

La commission de structure, élue pour réfléchir aux problèmes soulevés par son départ, a conclu au maintien du poste, à partager avec l'Ecole de langue et de civilisation françaises de l'Université de Genève, à raison de 30% pour Genève et 70% pour Lausanne.

Madame Marianne Pithon, maître d'enseignement, a fait valoir ses droits à la retraite au 31 août 1996.

4. Enseignement et recherche

A la suite de la réforme des programmes, plusieurs nouveaux cours ont été introduits, en 1995-96, dans la deuxième partie de la

---

* dont 17 ancien règlement.

** dont 7 ancien règlement.

filière du *Diplôme d'aptitude à l'enseignement du français langue étrangère*:

— Histoire thématique de la littérature (M. François Rosset).
— Poétique et symbolique comparées (Mme Catherine Seylaz)
— Les domaines constitutifs de la didactique du FLE (Prof R. Richterich).
— Analyse de matériel pédagogique (Prof R. Richterich).
— L'interculturel dans l'interaction verbale (Mme Marianne Kilani).
— Lexicologie française (M. Jean-François Maire).
— Travaux pratiques de didactique (Mme Annick Giroud).

Un groupe d'enseignants a donné, dans le cadre des Cours de perfectionnement et de formation complémentaire du DIPC, un cours d'une vingtaine d'heures intitulé *Enseigner le français langue étrangère*.

Un cours semi-intensif réunissant trois groupes de 18 participants a été organisé à l'intention des boursiers d'échange européens. Ce cours compte une cinquantaine d'heures et se déroule entre la reprise universitaire et la mi-décembre, c'est-à-dire à une période où les étudiants non francophones ont le plus besoin de faire une révision rapide et concentrée de leurs connaissances en français.

Le système Tandem, qui consiste à mettre en relation des étudiants francophones et non francophones pour qu'ils s'enseignent mutuellement leur langue, a connu un grand succès. Sous la direction de Monsieur Thomas Breymann, plus de 300 étudiants ont réussi à constituer des tandems.

Pour ce qui est des activités de recherche effectuées au sein de l'école, relevons en particulier les travaux de Madame Marianne Kilani dans le domaine de l'acquisition de la pré et protomorphologie, ceux de Mesdames Françoise Fornerod et Catherine Seylaz-Dubuis en littérature de la Suisse romande, ceux de Monsieur François Rosset en littérature du 18ème siècle, ceux de Madame Anick Giroud et de Monsieur René Richterich en didactique du français langue étrangère.

Signalons également les nombreuses activités liées à de la production de matériel pédagogique :

— Production d'activités pour le logiciel « Questionnaire » (Mmes Denise Cordonier, Martine Nicollerat et Claudine Reymond).

— Production de brochures d'exercices dans le domaine de la phonétique et de la syntaxe (Monsieur J.-F. Maire).

De nombreux collègues ont participé à des cours de formation, ou ont présenté des travaux dans des congrès ou des colloques en Suisse et à l'étranger. Signalons en particulier la présence de trois collègues, Mmes Genoud, Saugy et Blanc, au Congrès de la Fédération internationale des professeurs de français, à Tokyo.

5. Faits marquants

Au nombre des activités et des événements ayant marqué la vie de l'Ecole en 1996, citons en particulier :

Les six réunions du Conseil de l'Ecole. Les points à traiter concernaient, entre autres, des amendements de règlements, le déroulement des examens, les plans d'études, ou des améliorations à apporter dans l'application de notre plan de réforme.

Une journée d'étude animée par M. Stephan Schmid (Université de Zurich) sur *Interlangue et influence interlinguistique : problèmes théoriques et implications didactiques.*

Une journée d'étude animée par Mme Francine Cicurel (de l'Université Paris III) sur *La lecture du texte littéraire en langue étrangère.*

Ces journées d'études nous permettent régulièrement de faire le point sur un sujet fondamental dans notre domaine, tout en nous donnant l'occasion de rencontrer nos collègues de Fribourg, Neuchâtel et Genève.

Une journée d'étude pédagogique, dont le but était d'évaluer les possibilités d'intégrer les travaux pratiques sur ordinateur dans les exigences de certains cours, a réuni l'ensemble des enseignants de l'Ecole.

Plusieurs conférences ont été organisées tout au long de l'année et nous ont permis d'entendre le critique littéraire Gérard Gingembre (Université de Caen), le journaliste Christian Sulser, ainsi que des collègues venus de Poona, Mmes Neelima Raddi et Anjali Paranjpye.

Deux voyages dans le Jura ont permis de fournir à nos étudiants une magnifique et plaisante illustration de thèmes vus dans nos cours de civilisation.

6. Coordination universitaire

Rapprochement avec l'Université de Genève. Le processus de rapprochement institutionnel avec l'Université de Genève s'est

traduit par les démarches suivantes pour l'EFM : mise au concours prochaine d'un poste de professeur de didactique du français langue étrangère qui assumera la direction scientifique et pédagogique de l'Ecole de français moderne à Lausanne et de l'Ecole de langue et de civilisation françaises à Genève.

7. Relations extérieures

Les relations extérieures établies par l'EFM au cours de l'année 1996 peuvent être synthétisées comme il suit :

Relation avec Tirana

Invitation du chef du Dpt de français de Tirana, M. Zoï Topi, à passer trois semaines à l'EFM. But de son séjour : observer et évaluer les nouveaux programmes de l'EFM, dans la perspective de l'élaboration de nouveaux programmes à Tirana (mai 1996).

Cours d'une semaine donné par deux enseignantes de l'EFM, Mmes Reymond et Visinand, à Tirana, dans le domaine de l'enseignement de l'oral et dans celui de la lecture des textes (novembre 1996).

Relations avec Poona

Tournée de conférences dans six universités indiennes, par Mmes A.-M. Visinand et F. Fornerod, sur des sujets concernant la littérature romande et la lecture de textes littéraires, suivie d'un cours d'une semaine à Poona en didactique du français langue étrangère (août- septembre 1996).

Relations avec Nijni-Novgorod

Invitation d'une enseignante du Département de français de l'Université Dobrolioubov à Nijni-Novgorod, Mme Svetlana Badianova. But de son séjour (3 semaines): réunir de la documentation pour avancer dans l'élaboration d'un manuel de civilisation française destiné à des étudiants russes (mai 1996).

Raymond CAPRÉ
Directeur *ad intérim*